



**2015 Latin**

**Intermediate 1 Interpretation**

**Finalised Marking Instructions**

© Scottish Qualifications Authority 2015

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

## **Part One: General Marking Principles for: Latin Intermediate 1 Interpretation**

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

- (a)** Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.
- (b)** Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

### **GENERAL MARKING ADVICE: Latin Intermediate 1 Interpretation**

The marking schemes are written to assist in determining the “minimal acceptable answer” rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates’ evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

**Part Two: Marking Instructions for each Question**

Question		Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
1	(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>it was made of bronze (1)</li> <li>it was beautiful (1)</li> <li>its mouth/chin were rather worn (1)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Any 2</b></p>	2	
1	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>they used to worship it (1)</li> <li>they used it in their prayers/thanksgivings (1)</li> <li>they kissed it (1)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Any 2</b></p>	2	
2	(a)	he carried away Proserpina/Persephone (1)	1	
2	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verres carried away a goddess (in the form of a statue) (1)</li> <li>Verres used violence (1)</li> <li>Verres' action caused great distress (1)</li> <li>To make his action seem worse (1)</li> <li>Any other valid point (1)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Any 2</b></p>	2	
3	(a)	to promise/give Verres the statue (1)	1	
3	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>the people were moved to pity for Sopater (1)</li> <li>they were outraged at Sopater's treatment (1)</li> <li>they wanted to save Sopater (1)</li> <li>he was well-known (1)</li> <li>he was their chief magistrate (1)</li> <li>he was tied to a bronze statue (1)</li> <li>he was naked (1)</li> <li>it was raining (1)</li> <li>it was cold (1)</li> <li>they did not want to see an innocent man die (1)</li> <li>he was one of their own people (1)</li> <li>public humiliation (1)</li> <li>any other valid point</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Any 4</b></p>	4	

Question		Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
4		<ul style="list-style-type: none"> <li>“jealous” is the most obvious choice, but all are valid, if backed by evidence</li> <li>evidence: <ul style="list-style-type: none"> <li>– he compares the other man to a god (1)</li> <li>– the man sits opposite Catullus’ girl (1)</li> <li>– the man looks at her (1)</li> <li>– the man hears her laughing (1)</li> <li>– it has robbed Catullus of his senses (1)</li> <li>– he wants to be the other man (1)</li> <li>– any other valid point (1)</li> </ul> </li> </ul> <p><b>For each piece of valid evidence (1) – maximum 2</b></p>	2	No mark for identifying feeling, as all three given are valid.
5	(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>she would marry/choose Catullus above all others (1)</li> <li>even above Jupiter (1)</li> </ul>	2	No marks for reference to love.
5	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>because Jupiter is the king of the gods (1)</li> <li>because Jupiter has a reputation as the great lover (1)</li> <li>because Catullus loves Lesbia (1)</li> <li>because Catullus wants to marry Lesbia (1)</li> <li>Any other valid point.</li> </ul> <p><b>Any one</b></p>	1	
5	(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>no: <ul style="list-style-type: none"> <li>– he is not sure if she really means it (1)</li> <li>– women say anything to keep their lovers happy (1)</li> <li>– he says her words may as well be written on the wind (1)</li> <li>– he says her words may as well be written on water (1)</li> <li>– Any other valid point.</li> </ul> </li> </ul>	2	No mark for “no” without any reason given.
6	(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>gives him (flying) instructions (1)</li> <li>fits the wings to him/his shoulders (1)</li> </ul>	2	
6	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>any valid feeling (eg worried, nervous, apprehensive) (1)</li> <li>he is crying (1)</li> <li>his hands are trembling (1)</li> <li>he gives lots of warnings (1)</li> <li>any other valid point (1)</li> </ul>	3	
6	(c)	he says Daedalus will not kiss Icarus again (1)	1	

Question		Expected Answer/s	Max Mark	Additional Guidance
7	(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fishing (1)</li> <li>• shepherding/leaning on a crook/staff (1)</li> <li>• ploughing/pressing on the handle of the plough/farming (1)</li> </ul>	3	
7	(b)	gods	1	
7	(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• they were flying (1)</li> <li>• only gods can fly (1)</li> <li>• ordinary people can't fly (1)</li> <li>• they did not look like birds (1)</li> <li>• any other valid point (1)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>Any one</b></p>	1          <b>(30)</b>	

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]



**2015 Latin**

**Intermediate 1 Translation**

**Finalised Marking Instructions**

© Scottish Qualifications Authority 2015

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

## **Part One: General Marking Principles for: Latin Intermediate1 Translation**

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

- (a)** Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.
- (b)** Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

### **GENERAL MARKING ADVICE: Latin Intermediate1 Translation**

The marking schemes are written to assist in determining the “minimal acceptable answer” rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates’ evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

**Part Two: Marking Instructions for each Question**

Block/ Sub-Block				Essential Idea	Max Mark
1			Ulixes in insula Ithacae cum uxore et filio habitabat	Ulysses living in Ithaca	3
2	a		Ulixes tamen invite ad Troiam navigavit	Ulysses sailing to Troy (Trojans = 0)	3
2	b		ut contra Troianos pugnaret	fighting Trojans	3
3			uxor eum domi patienter expecabat	wife waiting at home	3
4	a		post decem annos, Ulixes et Graeci ceperunt Troiam	Greeks capturing Troy (had captured = 2)	3
4	b		sed Ulixes domum redire non poterat	Ulysses unable to return	3
5	a		huc illuc errabat	wandering	2
5	b		et multa pericula passus est	facing dangers	2
5	c		quod Poseidon eum puniebat	Poseidon punishing him (had punished = 0)	2
6	a		interea multi viri uxorem appropinqabant	men approaching wife	3
6	b		quod eam in matrimonium ducere volebant	wanting to marry	3
7			falso dixerunt Ulixem mortuum esse	saying Ulysses dead	3
8	a		tandem Ulixes domum rediit	Ulysses returning	2
8	b		et Athena eum iuivit	Athena helping	2
8	c		ut viros e regia expelleret	throwing out men	3



Block/ Sub-Block				Essential Idea	Max Mark
9			nam dea misit eum ad regiam ornate mendico	goddess sending him to palace	3
10	a		nemo eum agnovit	no one recognising	2
10	b		quamquam Ulixes se filio monstravit	Ulysses revealing himself (who he was = 3)	3
11			ambo inter se consilium ceperunt	thinking up a plan (ambo omitted = 2)	3
12	a		filius ianuas clausit	son closing doors (door = 0 + 1)	2
12	b		et pater gladium strinxit;	taking out sword	2
12	c		virī necati sunt	men killed (man = 0)	2
13	a		tum uxor agnovit quis mendicus esset	wife recognising beggar	3
13	b		Ulixes domum redierat	Home (no pluperfect = 2 was home = 2) (Scaled to 30)	3
					<b>(63)</b>

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]